

Hòa giải - biện pháp thiết thực đối với các tranh chấp

HÒA GIẢI LÀ MỘT PHƯƠNG THỨC GIẢI QUYẾT THAY THẾ VÀ ĐÁNG TIN CẬY NHẪM GIẢI QUYẾT ĐA DẠNG CÁC TRANH CHẤP. MỤC ĐÍCH CỦA HÒA GIẢI VIÊN LÀ TÌM RA BIỆN PHÁP THIẾT THỰC ĐỐI VỚI CÁC TRANH CHẤP TRONG KHI VẪN DUY TRÌ ĐƯỢC TÍNH TRUNG LẬP ĐỐI VỚI CÁC BÊN.

Thomas G. Giglione, Hòa giải viên và Giảng viên
Tổ chức Hòa giải Thế giới

Những phát triển mới gần đây đang hướng tới quá trình đưa chương trình hòa giải vào hệ thống pháp luật Việt Nam. Trong tháng 5/2013, Bộ Tư Pháp Việt Nam đã thành lập Ban soạn thảo Dự thảo Nghị định để xem xét xây dựng dịch vụ hòa giải thương mại tại Việt Nam. Ông Nguyễn Đức Chính, Thứ trưởng Bộ Tư pháp, được bổ nhiệm làm Trưởng ban Soạn thảo (bao gồm 18 thành viên).

Một tháng sau đó, Quốc hội đã thông qua một dự thảo luật đưa hoạt động hòa giải thành cơ sở pháp lý để thực hiện tại cơ sở, sẽ có hiệu lực vào ngày 1 tháng 1 năm 2014. Tôi cho rằng đây là một tin vui đối với hệ thống pháp luật Việt Nam, đội ngũ luật sư và người dân Việt Nam.

Những sự kiện này gợi cho tôi nhớ đến thời gian làm việc với vai trò giảng viên Hòa giải tranh chấp tại Đại học York - thành phố Toronto, Canada. Vào năm 1996, tôi và một nhóm các luật sư, hòa giải viên đã đề xuất một Nghị định tương tự lên Cơ quan Tư Pháp Canada tại Ontario. Nhóm đã thực hiện một dự án thí điểm và miễn phí trong một năm, tập trung hòa giải các vụ tranh chấp thương mại và giúp giải quyết các vụ tổn động tại tòa án Ontario.

Hiện nay, tôi đang áp dụng các sáng kiến vì phúc lợi cộng đồng tương tự cho các dự án tại Việt Nam. Ví dụ, vào cuối mùa hè này tôi dự định đào tạo một nhóm các doanh nhân, luật sư và các sinh viên luật của trường Đại học Quốc gia Hà Nội về cách thức thực hiện hòa giải tại Hà Nội. Bằng cách đó, họ cũng có thể làm việc miễn phí, rút kinh nghiệm, từ đó họ có thể khởi đầu các chương trình giải quyết tranh chấp và đẩy mạnh công tác tiếp cận pháp lý cho các cộng đồng dân cư trên khắp Việt Nam.

Dự án này và các dự án khác đang được thực hiện với sự cộng tác của các tổ chức phi lợi nhuận đa dạng như Tổ chức Hòa Giải Thế Giới. Tôi sẽ thuyết trình và đưa ra các báo cáo học thuật về kết quả của khóa đào tạo tại Hội Thảo Vì Phúc Lợi Cộng Đồng khu vực Đông Nam Á tại TP.HCM vào các ngày 11, 12/10/2013 sắp tới.

HÒA GIẢI MANG LẠI NHỮNG LỢI ÍCH GÌ?

Xét một cách đơn giản, hòa giải tiết kiệm chi phí, thời gian và duy trì các mối quan hệ. Hòa giải cũng mang lại ít rủi ro cho các bên đối lập vì họ không bị phụ thuộc vào sự định đoạt của một số thẩm phán hoặc trọng tài viên. Không có bên nào là bên thua cuộc.

Báo cáo của Chính phủ Canada năm 1997 đã phân tích có hơn 3.000 vụ việc hòa giải theo dự án thí điểm và miễn phí về hòa giải. Báo cáo cho thấy chi phí của các bên có tranh chấp và luật sư đều giảm đáng kể, trung bình khoảng 3.000 đô-la cho một vụ việc.

Các luật sư cũng rất vui mừng vì các vụ việc của họ được giải quyết nhanh hơn, họ được thanh toán phí nhanh chóng hơn và vì vậy có thể đảm nhận nhiều vụ việc hơn. Khoảng 44% các vụ hòa giải đã thành công trong vòng 7 ngày và hơn một nửa các vụ việc thành công qua chương trình hòa giải bắt buộc.

Tôi tin rằng các luật sư và khách hàng của họ sẽ thu được nhiều lợi ích khi hòa giải trở thành một lựa chọn đối với họ. Với một giải pháp mà các bên có tranh chấp đều có lợi sẽ mang lại kết quả thành công khi họ không còn ở vị trí đối lập và tập trung công sức của mình để tìm ra giải pháp chung.



MEDIATION IS AN ALTERNATIVE AND CONFIDENTIAL METHOD OF RESOLVING VARIOUS TYPES OF DISPUTES. A MEDIATOR'S GOAL IS TO FIND A PRACTICAL SOLUTION TO THE CONFLICT WHILE MAINTAINING NEUTRALITY.

By Thomas G. Giglione,
Mediator and Lecturer,
World Mediation Organization

Mediation - a practical solution to the conflict

Several new developments are paving the way toward introducing a mediation process into the Vietnamese legal system.

In May, the Ministry of Justice set up a drafting committee to consider bringing in commercial mediation services in Vietnam. Nguyen Duc Chinh, Vice Minister of Justice, is the new head of the committee, comprised of 18 ministry officials.

One month later, the ministry approved a draft decree making mediation legal at a grassroots level beginning on January 1st, 2014.

I believe this is wonderful news for the Vietnamese legal system, Vietnamese lawyers, and the general public.

These recent events take me back to the time I was a lecturer of Alternative Dispute Resolution at York University in Toronto, Canada. It was 1996 and a group of lawyers, mediators, and educators, including myself, proposed a similar decree for the Canadian Justice System in my province of Ontario. We worked on a pilot project for one year, pro bono (for free), mediating commercial dispute cases and helping to relieve the backlog in the Ontario courts.

I am applying similar pro bono initiatives to projects in Vietnam. For example, later this summer I am planning to train a group of business people, lawyers and law students from Vietnam National University on the concept of mediation. That way, they can also work pro bono to gain experience so they can initiate programs to resolve disputes and improve access to justice in marginalized communities throughout Vietnam.

This and other projects are being carried out in collaboration with various non-profit organizations such as the World Mediation Organization. I will be speaking and submitting an academic paper on the results of my training at the 2nd Southeast Asia Pro Bono Conference and Workshop in Saigon on October 11th and 12th.

SO WHAT ARE THE ADVANTAGES OF MEDIATION?

Put simply, mediation saves costs, time and also saves relationships. As well, mediation is less risky for opposing parties because they are not at the mercy of some judge or arbitrator. Nobody loses.

A Canadian government report in 1997 analyzed more than 3,000 mediations under the pro bono mediation pilot project. Both litigants and lawyers reported these methods saved about \$3,000 per case on average.

Lawyers were also pleased because their cases were settled more rapidly, they were paid more quickly and increased their volume of cases. About 44% of mediated cases settled within seven days and well over half were eventually settled through the Mandatory Mediation Program.

I believe that lawyers and their clients will benefit greatly when mediation is an option in Vietnam. A Win-Win solution will result when the litigants move away from adversarial positions and focus their energy on finding common solutions.

